



Koho Yaizu

れ い わ ね ん



June (6月 ^{がつ} ROKU gatsu) / 2024 (令和6年 ^{れ い わ ね ん} Reiwa 6 nen) / ￥〇

Yaizu City Hall (YAIZU SHIYAKUSHO) Collaboration Promotion Division (KYODO SUISHIN KA)
3fl. City Hall, 2-16-32 Honmachi, Yaizu City 〒425-8502 TEL: 054-626-2191 <https://www.city.yaizu.lg.jp>

Schedules of Interpreters **[City Hall Main Office]** Tagalog, Bisayan and English: 8:30~17:00 on Monday~Friday / Portuguese: 8:30~17:00 on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday / Spanish: 8:30~16:30 on Monday and Wednesday~Friday ※Interpreters are not available between 12:00~13:00. **[Oigawa Branch Office]** Portuguese: 8:30~11:30 on June 6 and 20 (1st & 3rd Thursdays) / Tagalog, Bisayan, and English: 9:00~11:30 on June 12 and 26 (2nd & 4th Wednesdays)

■ Transfers of Child Allowance and Special Allowance Jido teate to tokurei kyufu no furikomi ■

It is on June 14, Friday that the Child Allowance and the Special Allowance are transferred. The allowance amount from February 2024 to May 2024 will be transferred to the account designated by a recipient.

[Contact] Childrearing Support Division (*Kosodate Shien Ka*) ☎054-626-1137

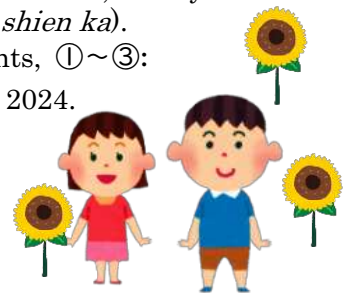
■ Summer-season-limited Afterschool Children's Clubs Kaki gentei hokago jido kurabu ■

Summer-season-limited Afterschool Children's Clubs that look after primary school students during summer vacation will be open. If you, parent or guardian, want your child to be looked after, please look at the Yaizu City Website. Please apply for a club you want for your child to join in by June 21, Friday. For more information, please contact to the Family Affairs Support Division (*Katei shien ka*).

[Targets] Those primary school students who meet all of the following requirements, ①~③:

- ① The child will not go to an Afterschool Children's Club in Yaizu city as of July 1, 2024.
- ② No parent or guardian stays home due to a work etc. in the day time.
- ③ Parent or guardian can drive the child to and from.

[Contact] Family Affairs Support Division (*Katei shien ka*) ☎054-631-6978



■ Renewal procedure for Medical Expense subsidy system for single-parent family etc. Hitorioyakatei to iryohi josei seido no koshin tetsuzuki ■

We have sent a letter for the renewal procedure to the people who receive this subsidy and also who come not to meet the requirements at present. If you think you are qualified, please don't forget to make the procedure.

- [Qualified people]** (1) A mother or father who raises her or his child under 20-years old as a single parent.
(2) A mother, father, and child (children) in a family whose spouse has a serious disability.
(3) A child or children who don't have both of parents.

[Requirement] No income tax is imposed on person who supports livelihood of the family and his/her family members living together. For more information, please contact.

[Reception deadline] June 10, Monday **[Things to bring]** Personal seal, Health insurance card, etc.

[Reception places] Childrearing Support Division (*Kosodate shien ka*) on the second floor, Yaizu City Main Office, or Oigawa Citizen Service Center (*Oigawa shimin sabisu senta*) on the first floor, Oigawa Branch Office

[Contact] Childrearing Support Division (*Kosodate shien ka*) ☎054-626-1137

■ There are some days on which Certificate Issuance Services at convenience stores can't be available Shomeisho konbini kofu ga dekinai hi ga arimasu ■

On June 13, Thur., the issuance services of Income and Taxation Certificates won't be available at convenience stores due to maintenance works. The other issuance services such as copy of Residence Certificate (*Jumin hyo*) etc. are available at convenience stores. Also, on June 21, 26, and 27 (Fri., Wed., and Thur.), all the issuance services of certificates won't be available due to maintenance works at convenience stores. **[Contact]** Citizens' Division (*Shimin ka*) ☎054-626-1116 or

Oigawa Citizen Service Center (*Oigawa shimin sabisu senta*) ☎054-662-0541

■ Forest environmental tax (National tax) will be imposed Shinrin kankyo ze (koku ze) ■

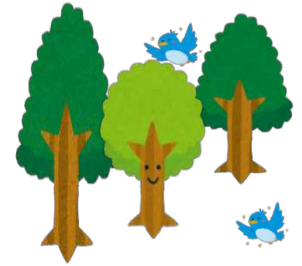
The Forest environmental tax to protect forest will be newly imposed.

【Taxable people】 Those who have a residence address in Japan.

【Tax amount】 1,000 Yen a year (It will be collected together with Municipal and Prefectural Taxes on a per capita basis.)

● New amounts of Municipal and Prefectural Tax on a per capita basis, and of Forest environmental tax

	Till May, 2024	From June, 2024
Forest environmental tax (National tax)	—	1,000Yen
Prefectural Tax on a per capita basis	1,900Yen	1,400Yen
Municipal Tax on a per capita basis	3,500Yen	3,000Yen
Total amount	5,400Yen	5,400Yen



【Contact】 Persons in charge of Municipal Tax, Taxation Division
(Kazei ka, Simin ze tanto) ☎054-626-2149

■ Tax payment notice of Municipal, Prefectural, and Forest environmental taxes will be sent Shimin ze/kenmin ze/shinrin kankyo ze no nozei tsuchisho ■

On June 14, Friday, a tax payment notice of Municipal, Prefectural, and Forest environmental taxes will be sent. When you receive the tax payment notice, please confirm the details of it.

【Target people】 ① People who pay using the payment slip or automatic transfer (Standard collection)
② People who pay by deduction from pension (Special collection)

※Payment deadlines are divided into four times.

For the first term payment, please pay by July 5, Friday.

【Contact】 OAs for the Taxation: Taxation Division (Kazei ka) ☎054-626-2149

OAs for the Payment: Tax Collection Division (Nozei sokushin ka) ☎054-626-2147

■ Municipal and prefectural tax amounts for individuals will be decreased.

— Fixed-amount tax reduction —Kojin no Shimin ze/kenmin ze ga yasukunaru -- Teigaku genzei-- ■

Municipal and Prefectural tax payment amounts will be decreased from June, 2024 to March 2025.

○ Targeted people: Those who meet all the following requirements of ①, ②, and ③. ①: total income amount last year was 18,050,000 Yen or less. ②: Municipal and Prefectural Taxes are imposed on. And ③: the person has a residence address in Japan.

○ Tax reduction amount: 10,000 Yen for a taxpayer and 10,000 Yen for each dependent family member and dependent spouse who have an residence address in Japan.

○ Others: As for the Income tax (National tax), please look at “the Special Website of Fixed-amount tax reduction” on the National Tax Agency Website.

The QR code of the site →



The tax payment decrease period will cover from the tax amount paid in June, 2024 to that paid in March, 2025. Depending on the tax amount before the tax decrease, the above-mentioned period will become shorter in some people. For more information, please contact.

【Contact】 Persons in charge of Municipal Tax, Taxation Division (Kazei ka, Simin ze tanto)
☎054-626-2149

■ Please have a medical checkup once a year. Nenni ichido kenko chekku wo ukete kudasai ■

Please have a specific medical check-up and a cancer medical check-up regularly for the sake of yourself and your important persons!

For more information, please look at the Health Check-up Ticket sent by post in May.
If you lost the ticket or you had moved to Yaizu city in April or after, please contact the Health Promotion Division (Kenko zukuri ka).

【Contact】 Persons in charge of Adult Health Care, Health Promotion Division
(Kenko zukuri ka, Seijin Hoken Tanto) ☎054-627-4111



■ Partial subsidy for medical checkup fees of Complete health checkup (*Ningen Dock*) and Brain health checkup (*Nou Dock*) ningen dokku/no dokku no hiyo ichibu josei ■

Yaizu city will partly subsidize the health checkup fees of Comprehensive health checkup (*Ningen Dock*) and Brain health checkup (*Nou Dock*) among the insured people by the National Health Insurance (*Kokuho*) or the Medical Insurance System for the Elderly Aged 75 or Over (*Koki Koreisha Iryo*).



【Target people】

<① People enrolled in *Kokuho*> They must have been enrolled in it for three months or more and also paid all the National Health Insurance taxes. As for the *Ningen Dock*, applicable people are those who will not or did not have a specific medical check-up during Reiwa 6 fiscal year from April 1, 2024 to March 31, 2025.

<② People enrolled in *Koki Koreisha Iryo*> They must have paid all the Insurance Premiums of *Koki Koreisha Iryo*. As for the *Ningen Dock*, applicable people are those who will not or did not have a health check-up during Reiwa 6 fiscal year from April 1, 2024 to March 31, 2025.

※If there are too many people to apply for this subsidy, you could not receive the subsidy.

【Subsidy amounts】 For *Ningen Dock* : 26,500 Yen For *Nou Dock* : 20,700 Yen

※Please contact the National Health Insurance & Pension Division (*Kokuho nenkin ka*), if you have a question about institutions you can have a health check-up or about this subsidy system. Please contact an institution you will receive a health checkup, if you want to know how to apply for the health checkups.

【Contacts】 ①People enrolled in *Kokuho*

⇒ Persons in charge of the benefit payment, National Health Insurance & Pension Division
(*Kokuho nenkin ka, Kyufu tanto*) ☎054-626-1112

②People enrolled in *Koki Koreisha Iryo*

⇒ Persons in charge of the Medical Insurance System for the Elderly Aged 75 or Over, National Health Insurance & Pension Division (*Kokuho nenkin ka, Koki Koreisha Iryo tanto*) ☎054-626-2164

■ “First Time Japanese Classes” (*Hajimete no nihongo kyoshitsu*)■

In “First Time Japanese Classes”, learners will study Japanese while talking with near-living Japanese people about your country, favorite foods, family members, and so on. A person who can understand your mother tongue will help your communication in the class. There are two types of classes: “Introductory class” for people who can barely understand Japanese and “Beginner class” for people who can understand a little Japanese.

We had many learners for the classes held in 2023. We have been preparing for enjoyable classes this year, too. Detailed information will appear on the July issue of this Koho Yaizu. Application for the classes cannot be available still now. So, please wait for some days.

【Date and time】 9:30 am~11:30 am every Sunday in Sept. 15~Nov. 17(A total of 10 classes)

【Place】Wada regional exchange center (Komin Kan) or Yaizu City Hall Main Office

(*Yaizu Shiyakusho*) .

【Tuition fee】0 Yen

【Capacity】20 persons for “Introductory class” and “Beginner class”, respectively

【Contact】Collaboration Promotion Division (*Kyodo suishin ka*) ☎054-626-2191

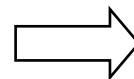


■ NHK WORLD JAPAN ■

You can watch news or such contents as related to a natural disaster, or daily life information in various languages. Foreign language news of NHK WORLD JAPAN

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/

【Contact】NHK Kokusai Hosokyoku Tagengo Media Bu world-kokunai@li.nhk.or.jp



■ Be careful of heatstroke! *Necchusho kiwotsukete* ■

“Heatstroke (*Necchusho*)” is a disease with which people suffers from headache, dizziness, weakness, deteriorated physical condition etc. due to staying in a hot place for a long time. It gradually becomes hot in Japan from May. So, an increasing number of people will get heatstroke. Please drink such a drink as water or roasted barley tea (*Mugicha*) without diuretic effect before you come to feel sick. Then, please go to a cool place such as inside of a building.

【Contact】Health Promotion Division (*Kenko dukuri ka*) ☎054-627-4111



■ Free Consultation (Muryo sodan) ■ It might be closed due to emergency.

Consultation	Date & Time	Contacts	Notes
Resident Tax Payment Consultation 【June】	【Mon.~Fri.】 9:00~12:00, 13:00~17:00 【Thurs. Evening Consultation】 ← Interpreters are not available. 17:15~19:00 on June 6,13,20, and 27 【Sunday Consultation】 ←Fourth Sunday every month. 9:00~12:00 on June 23	Tax Collection Division (Nozei Sokushin-ka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Please come for consultation if you can't pay the city taxes by the payment due date. ※There are interpreters for Tagalog, Bisaya, English & Portuguese on Sundays. ※Consultation times below changed from April. 【Thurs. Consultation】 17:15~19:00 【Sunday Consultation】 9:00~12:00
VISA	Monday~Friday 8:30~17:15	Foreign Residents Administrative Information Center (Gaikokujin Sogo Zairyu Information Center) (Nagoya) ☎0570-013904	Immigration or residential processes, etc. (English, Korean, Chinese, Spanish, etc.)

■ Medical Institutions and Pharmacies open on Sundays & Holidays (June) ■

【Open times: 8:30~17:00 (9:00~17:00 for clinics with ☆ mark), however, Dentists: 9:00~15:00】 ※Schedule might change.

【June 2 (Sun.)】 **NAI-KA(internal) / GE-KA(surgery)** Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500, **SHONI-KA(pediatric)** Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda jibika ☆ (Fujieda-shi kamiyaibuta) ☎648-1000, **SHI-KA(dentistry)** Kataoka shika iin (Kohiji) ☎627-8883, **YAKKYOKU(pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277

【June 9 (Sun.)】 **NAI-KA(internal)** Kodaira clinic (Kogawa) ☎621-3333, **SHONI-KA(pediatric)** Honda shonika iin (Daieicho 2) ☎628-0113, **GE-KA(surgery)** Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500, **JIBI-KA(ENT)** Matsunaga jibi inkoka clinic ☆ (Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387, **SHI-KA(dentistry)** Akahori shika iin (Yoshinaga) ☎622-5800, **YAKKYOKU(pharmacy)** Clover yakkyoku (Kogawa) ☎625-9000, Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677

【June 16 (Sun.)】 **NAI-KA(internal)/GE-KA(surgery)/JIBI-KA(ENT)/FUJIN-KA(genecology)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585, **NAI-KA(internal)** Iwata clinic ☆ (Munadaka) ☎662-2311, **SHONI-KA(pediatric)** Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339, **SHI-KA** Toyoda shika clinic (Kohiji) ☎629-6600, **YAKKYOKU(pharmacy)** Yurikamome yakkyoku (Negishima) ☎656-2551, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【June 23 (Sun.)】 **NAI-KA(internal)** Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804, **GE-KA(surgery)** Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda shinryojo ☆ (Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749, **SHI-KA(dentistry)** Nao shika clinic (Honmachi 2) ☎620-2575, **YAKKYOKU(pharmacy)** Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230, Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771

【June 30 (Sun.)】 **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(internal)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321, **NAI-KA(internal)/GAN-KA(optalmology)** KOGA clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151, **GE-KA(surgery)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda aoba jibi inkoka ☆ (Fujieda-shi suehiro1) ☎634-1331, **SHI-KA(dentistry)** Ishida shika iin (Ozumi) ☎628-3376, **YAKKYOKU(pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Emu heart yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233

■ Medical Institutions that provide Night Consultation (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

Place: Shida Haibara Community Emergency Medical Center (Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta), (362-1, Setoaraya, Fujieda-shi) ☎054-644-0099 Clinical Departments: Internal Medicine and Pediatrics Operating Time: 19:30~22:00 on Mon.-Fri./ 19:30~7:00 am next morning on Sat. and Sun.

※Only pediatric department is available after 22:00 on the following day: <on June 1 (Sat.), 9 (Sun.), 15 (Sat.), 23 (Sun.), and 29 (Sat.)>

